

**OBSERVATION SHEET FOR PILOTING /  
FICHE D'OBSERVATION POUR L'EXPERIMENTATION**

Title of the activity/ Titre de l'activité .....

Country / Pays .....

LEA's partner Name/ Nom du partenaire .....  
...

Pre-service training course observed /session de formation initiale observée.....  
.....

In-service training course observed/ session de formation continue observée .....  
.....

Date .....

Number of sessions observed / nombre de séances observées .....

Time / horaires .....

**OBJECTIVES/ OBJECTIFS**

**TO OBSERVE THE MATERIALS INFLUENCE ON THE FOLLOWING ITEMS/  
OBSERVER L'INFLUENCE DE L'ATIVITE SUR LES ITEMS SUIVANTS**

- Students' roles / rôle des étudiants
- Teacher's roles/ rôle du professeur
- Interaction between students to enhance discussions / interaction entre les étudiants favorisant la discussion
- Interaction between teacher-students to enhance discussions/ Interaction entre les étudiants et le professeur favorisant la discussion
- Appropriate input to develop plurilingual and inter-pluricultural awareness/ input approprié pour favoriser le plurilinguisme et l'inter-pluri-culturalité
- Work on the dimensions (social, individual, professional) /travail sur les dimensions (individuelle et sociale ; professionnelle)
- Discussions about strategies for language teachers' education /Discussion sur les stratégies de formation de professeurs de langues

**Please, fill in the chart below/S'il vous plait remplissez la table suivante**

<b>ITEMS</b>	<b>COMMENTS COMMENTAIRES</b>
--------------	----------------------------------

<b>Classroom distribution</b> <i>Disposition spatiale</i>	
<b>Students' roles</b> <i>Rôles des étudiants</i>	
<b>Teacher's role</b> <i>Rôle de l'enseignant</i>	
<b>Interaction between students to enhance discussions/ interaction</b> <i>entre les étudiants favorisant la discussion</i>	
<b>Interaction between teacher-students to enhance discussions</b> <i>Interaction entre les étudiants et le professeur favorisant la discussion</i>	
<b>Group dynamics</b> <i>Dynamique du groupe</i>	
<b>Group Leadership</b> <i>Relations de pouvoir dans le groupe</i>	
<b>Appropriate input to develop plurilingual and inter-pluricultural awareness</b> <i>L'input est approprié pour favoriser le plurilinguisme et l'inter-pluri-culturalité</i>	
<b>Dimensions concerned</b> <i>/Dimensions travaillées</i>	
<b>-Personal (mobilisation of the individual self, personal experiences in life and in education)/</b> <i>personnelle (mobilisation du sujet, de ses expériences de vie/ formation)</i>	

**-professional  
(educational projects  
fostering the value of  
diversity)**  
**/professionnelle  
(organisation de projets  
d'éducation à la diversité)**

Remarks/*Remarques* :.....  
.....  
.....  
.....

Changes needed in the materials/Changements nécessaires des activités

1.-
2.-
3.-
4.-
5.-